

Vertikale
Periodaĵo por la aktivuloj de FEL
Numero 16
Decembro 1996

ENKONDUKO

Kara legant(in)o,

Nova numero de Vertikale aperas sub gvidado de nova redaktoro. La redaktadon de Vertikale mi provizore transprenis de Roland Rotsaert. Ni dankas lin por la redaktora laboro, farita dum la lastaj jaroj por Vertikale. Estonte ĝi aperos laŭ bezono, do ne plu duomonata. Sed tio grandparte dependas de via kunlaboro, mi nur povas komposti la revuon, se mi havas sufiĉe da materialo por publikigi. Do se vi havas novaĵojn pri diversaj okazaĵoj, sendu al la FEL-oficejon. Vertikale ja estas utila ilo por diskonigi ĉiujn ajn interesajn novaĵojn, okazaĵojn, ktp. Dankon jam antaŭe.

Ni jam dankas ĉiujn, kiuj sendis kontribuon aŭ raporton aŭ ion similan por tiu ĉi numero kaj samtempe alvokas al plia kunlaboro.

Estonte ni ŝatas ricevi la tekstojn por Vertikale prefere sur disketo (ekz. prilaborita per Ĉapelilo) aŭ vi povas sendi la materialon per elektronika poŝto al nia Interreta adreso:

fel@knooppunt.be eriko@knooppunt.be

Se tiuj rimedoj ne eblas, sendu la tekston tajpitan en legebla formo al la FEL-oficejo.

Ni deziras al vi Feliĉan Novjaron kaj ĉion bonan por vi kaj viaj familianoj kaj proksimuloj. Certe grava estas la novaj reguloj pri la ŝtata subvencio, troveblaj en tiu ĉi numero.

Eriko D'Hondt

Flandra Esperanto-Ligo

Estraro

Prezidanto	Flory Witdoeckt
Sekretario	Ivo Durwael
Helpsekretario	Helene Van den Steen Johan Van Eeno
Kasisto	Roland Rotsaert
Anoj	Jacques Schram Walter Vandenkieboom

Oficejo

La oficejo de FEL troviĝas en Frankrijklei 140 en 2000 Antwerpen. Ĝi estas malfermita por la publiko ĉiun labortagon inter la 9a kaj la 12a30 kaj inter 13a30 kaj 17a30. Vizitantoj bonvolu tamen anticipi interkonsenti pri rendevuo.

Telefono (ofichoroj): 03 / 234 34 00

Telekopio (tagnokte): 03 / 233 54 33

La ĝenerala respondecado de la revuo restas ĉe la redaktoro, la verkistoj mem respondecas pri

siaj propraj artikoloj raportoj, kaj la enhavo de ili ne devas kongrui kun la opinio de la redaktoro.

Vertikale: periodaĵo por la aktivuloj de FEL. Numero 16, aperis en decembro 1996.

Abonoj ĉe FEL

Korespondadreso: Vertikale, Eriko D'Hondt, Frankrijklei 140, 2000 Antwerpen

Vertikale - 2

ĜENERALA MEMBROKUNVENO SABATO 14 SEPTEMBRO 1996

Gekaraj,

En 1995 la Flandra Konsilio voĉdonis novajn dekretojn pri la subvenciado de Soci-Kulturaj Aktivecoj. Resume dirite, tio signifas por FEL: ĉar vi ne estas sufiĉe granda organizaĵo nek instituto, vi havas eblecon por akiri subvencion kiel servo je dispono de aliaj soci-kulturaj organizaĵoj. Luc Goossens (oficisto de la kulturministerio) deklaris:

"(...) een dienst werkt in essentie voor derden; hij heeft geen leden of afdelingen. Men moet in elk geval hoofdzakelijk werken naar erkende sociaal-culturele organisaties. Deze groep is prioritair; anderen mogen niet uitgesloten worden, maar mogen nooit de hoofdgroep worden." Malgraŭ miaj cirkuleroj, alvokoj, prelegoj en kelkaj grupoj, la aktiveco de lokaj grupoj restis esence la sama. La kontaktitaj grupoj ne volas rezigni pri membrokotizo kaj preskaŭ ekskluzive laboras por sia propra klubo kaj siaj propraj membroj. Estus eble pli bone krei apartan asocion "Esperanto centro" apud FEL. Sed la estraro siatempe jam rezignis pri la fondo de aparta eldona societo por eviti plian komplikigon de la jam terure komplika librotenado de FEL. Mi estas konvinkita, ke la perdo de subvencioj de la kulturministerio plej verŝajne signifas la baldaŭan likvidon de la Esperanto-centro. Kiuj volontuloj transprenus la multegajn taskojn, kiujn nun la centro efektivas? Mi certas, ke Esperanto en Flandrio ŝrumpiĝus al la aktiveco de kelkaj lokaj grupetoj, al kiuj mankas iu ajn ligilo. Se ni ne plu akiros subvenciojn, mi mem prefere fuĝus de la sinkanta ŝipo. Ni kune ekzamenu niajn nuntempajn eblecojn pri rekoniĝo laŭ la dekreto pri Servoj, ni devos realigi 4 bazajn funkciojn en 1 jaro. Pluraj facetoj ne estas priskribitaj en la dekreto kaj dependas de la administracio aŭ de ontaj decidoj de la Ministro. La diraĵo pri enhavo de membroj nek sekcioj ne troviĝas en la teksto de la dekreto. Diversaj asocioj petis mildigon de la reguloj, kiujn la ministeriaj servoj volus apliki.

Sed

1. La ĉefa regulo difinas, ke ni realigu minimume 125 horojn kiel akompano, subteno aŭ konsildono al aliaj asocioj. Duono estu por "rekonitaj" asocioj. Ĝis nun ni deklaris 50-on da aktivecoj. Tio estas multe pli ol la necesa minimumo. Sed nur 65 kaj duona horoj estas por rekonitaj asocioj (Davidsfonds, De Wielewaal, Pax Christi kaj la biblioteko de Kortrijk). Sed 55 horoj estas realigitaj en la biblioteko de Kortrijk. Restas la demando ĉu la inspektoroj akceptos gin, ĉar Roland ne havas vizitantojn dum tiuj horoj! Se oni forstrekas ilin, restas nur 10 kaj duona horoj. Kaj se Roland ĉesos okupiĝi pri la biblioteko...

2. Dua funkcio estas la realigo de dokumentejo kun 1.000 titoloj, 10 revuoj,... kaj 250 konsultoj en 1 jaro. Ni havas 1.800 titolojn, 160 revuojn. Sed laŭ propono de la Alta Konsilantaro de Popola disvolviĝo al la Ministro, ni devas pruvi por ĉiu funkcio, ke ĝi servas

precipe por aliaj asocioj. Ni rikoltis centon da deklaroj pri konsultado de la biblioteko ĉefe neveraj !) sed NENIU nome de alia asocio. Por realigi tiun funkcion, mi bezonas amason da deklaroj de ĉiu ajn kiu estas MEMBRO en alia rekonita asocio pri konsultado.

3. Tria funkcio estas nia revuo Horizontaal: minimume 100 ekzempleroj. La supra regulo signifus ke teorie ni povus kontenti pri 50 ekzempleroj al rekonitaj societoj. Sed se la inspektoro malkovras ke ni dissendas al 500 membroj ? Ni kompreneble povos sendi la revuon al aro da aliaj organizoj, sed ni prefere sendu ilin al tiuj, kun kiuj vi jam havas kontakton. Bonvolu tuj sendi nomojn kaj adresojn.

4. Alia funkcio estas du edukaj publikaĵoj, kun kune min. 100 paĝoj kaj dissenditaj en min. 100 ekzempleroj. La publikaĵo "Strategisch en tactisch plan voor de Esperantobeweging in Vlaanderen" povus estila unua, sed denove mankas adresoj de aliaj organizoj. Ĉu la inspektoro akceptos ĝin kiel servo al aliaj asocioj ? Espereble ni sukcesos publikigi novan Esperanto-dokumenton kun teksto de Edward Symoens en ĉi tiu faro.

5. La rezerva funkcio estas 125 horoj da edukaj propraj aktivecoj. La nombro da propraj aktivecoj ne estas problemo. Restas la demando, ĉu la inspektoroj akceptos niajn kunvenojn — praktike por nia membraro — kiel publika aktiveco. Kaj restas la granda demandosigno, kiel pruvi ke tiuj utilas al aliaj asocioj ? Do entute la situacio estas ege ege sombra. Se la lokaj grupoj ne tuj ŝanĝas sian sintenon rilate al la eksterigo de la agado, la situacio fariĝas senespera. Ni provu akiri rekonon en 1997. Se tio malsuksesus, ni ankoraŭ havas eblecon por peti rekonon en 1998. Se tio malsuksesus, ni estas ekskluzivitaj de subvenciado dum 5 jaroj !!! Kun "kuraĝo en la plando de miaj ŝuoj mi tamen proponas agadplanon por 1997.

Amikajn salutojn. Via,
Ivo Durwael, sekretario.

ENKETO POR LA ESTRARANOJ DE LOKAJ GRUPOJ

Nia asocio povas akiri subvenciojn nur kiel servo. La nunaj aktivecoj de niaj lokaj kluboj ne kadras en tiu nova dekreto.

Luc Goossens (oficisto de la kulturministerio) deklaris:

(..) een dienst werkt in essentie voor derden; hij heeft geen leden of afdelingen. Men moet in elk geval hoofdzakelijk werken voor sociaal-culturele organisaties. Deze groep is prioritair; anderen mogen niet uitgesloten worden, maar mogen nooit de hoofdgroep worden.

Reinoud D'Haese, nia konsilanto (Vlaamse Culturele Koepel) avertas nin: Organisaties die opteerden voor het dienstendecreet, moeten hun werking in feite gaan **HERDENKEN IN FUNCTIE VAN DIE NIEUWE OPDRACHT**. Want de werkmethodes, het imago van de organisatie, het doelpubliek, soms ook de doelstellingen zullen eventueel moeten aangepast worden aan wat de overheid van een "dienst" verwacht.

Gis nun ni apenaŭ atentis pri la novaj postuloj, kiuj jam validas de 1995!

La transira periodo preskaŭ finiĝis. Lokaj grupoj malakceptis mian proponon por transiri de membrosistemo al sistemo de donacantoj.

Nur Limburg (Davidsfonds), Kortrijk (Pax Cristi, De Wielewaal, la urba biblioteko) kaj Brugge (la urba biblioteko) organizis ion por rekonita asocio. Ni devos nun tre rapide entrepreni paŝojn por "eksterigi" niajn agadojn. Supozeble, devigaj adaptoj de niaj aktivecoj kaŭzas ĉe vi malagrablajn sentojn kaj reziston. Tamen, mi estas konvinkita ke la apliko de la nova dekreto devigas nin por trarompi oftan izolitecon de niaj agadoj kaj povus kaŭzi tre pozitivajn rezultojn.

Eble vi forgesis jam la informojn, kiujn mi sendis en diversaj cirkuleroj. Mi invitas vin por respondi jenajn demandojn, laŭeble en la kadro de estrarkunveno, tiel ke ĉiuj klubaj aktivuloj partoprenu kaj konsciuj pri la eblecoj kaj postuloj. Ni povas senpage havigi al vi grafikajn materialojn nur se ni akiras subvenciojn. Tial mi ankaŭ atendas vian respondon al tiu enketo kiel kondiĉo por ricevi la servojn de la centro. Vi resendu la respondojn kiel eble plej rapide kaj nepre antaŭ la jarfino.

Kiu en via klubo disponas pri la listo de rekonitaj asocioj?

(Eventuale petu novan kopion)

Kiujn asociojn vi kontaktis?

Kiu el viaj membroj havas kontakton kun kiu alia organizaĵo?

Kion vi intencas proponi?

Ĉu iu el la kontaktitaj asocioj timas perdi sian subvencion se FEL organizas ion en la kadro de tiu ĉi asocio? (1)

Kiom da tagoj vi antaŭanoncu vian partoprenon en programo de alla asocio? (2)

Kien vi sendu la formularon kun via anonco?(3)

Kiujn donitaĵojn vi nepre bezonas? (4)

Kiom da ĉeestantoj necesas por ke via servo estu rekonita? (5)

Kiom da informpetoj vi ricevas mezume en 1 jaro?

Kiuj estas la kondiĉoj por ke informpeto estu rekonita servo? (6)

Ĉu vi povas trovi homojn, kiuj pretas subskribi deklaron pri la konsultado de nia esplorbiblioteko nome de alia organizaĵo?

Kiom da formularoj ni rajtas sendi al vi?

Al kiuj lokaj sekcioj de (prefere rekonitaj) asocioj ni sendu senpagan abonon de Horizontaal?

Ĉu en via klubo troviĝas homoj, kiuj pretas subskribi la ĉeestolistojn en viaj propraj kunvenoj nome de alla asocio al kiu ili apartenas?

Kiuj estas la postuloj por akceptigi propran aktivecon? (7)

Kie devas troviĝi la materialo por pruvi niajn aktivecojn? (8)

Kiom da afiŝoj por anonci "Week van de Volksontwikkeling" vi bezonas?

(Aldonu sur aparta folio kiujn donitaĵojn oni surprisu en la centro)

Kiun materialojn vi ŝatus senpage ricevi en 1997 por viaj informaj aktivecoj por subteni iniciatojn de aliaj asocioj?

afiŝoj kun surpriso de via teksto

afiŝoj pri la kursoj en Flandrio

faldfolioj: Esperanto, tweede taal voor iedereen

broŝuroj: Esperanto, wat is dat?

faldfolioj: Wij kunnen het....

faldfolioj: Pasporta Servo

kartoj kun la diversaj adresoj de FEL

."Esperanto documenten" kun jena titolo

ekz. de propraj presaĵoj en formato

(respondoj al kelkaj el la supraj demandoj, kiuj aperu aliloke en Vertikale)

- (1) Nepre emfazu ke la servoj de FEL neniel povas influi la subvenciojn de la organizajoj, kiuj petas tiajn servojn.
 - (2) Anoncoj pri aktivecoj atingi la ministerion 14 tagoj antaŭ la okazo.
 - (3) Anoncojn vi nepre sendu al la E-o centro. Ili bezonas numeron, kiun ni devas aldoni.
 - (4) Nepraj sciigoj: nomo de la organizajo, kiu petas servon, adresoj, nomo de respondeculo, dato, horoj, adresoj de la evento, nombro da atenditaj personoj, nomo(j) de la personoj, kiuj kunlaboras nome de FEL.
 - (5) Nombro da partoprenantoj ne gravas!!!
 - (6) Informado daŭru minimume 1 horon, necesas persona kontakto (do telefonado, leteroj ne akcepteblas), la persono, kiu petas informon agu nome de (prefere rekonita) asocio kaj subskribu deklaron (por (4) kaj (6) vi prefere uzu "Aankondigingsformulier ondersteuning, advisering, begeleiding")
 - (7) Antaŭanonco sur la formularo "Eigen activiteit". Ĝi atingi la ministerion 14 tagoj antaŭ la aktiveco. Vi subskribigu ĉeestoliston. Minimume partoprenu 10 personoj. Vi publikigu la programon. Vi respektu la donitaĵojn sur la anoncfolio (eĉ la komenhoroj estu akurata) kaj vi anoncu la centron pri eventualaj ŝanĝoj (nuligo, anstataŭigo de preleganto)
 - (8) En la salono de la aktiveco estu la materialo por anonci la aktivecon (invitkarto, afiŝo, mencio en Horizontaal, mencio en gazeto, cirkulero ...) kaj la ĉeestolisto. Ĝis la jarfino, ĉiuj tiuj materialoj alvenu en la centro por eventuala kontrolo de la ministeriaj inspektoroj.
-

ALVOKO

Dum la jarkunveno Ivo Durwael emfazis la devigon de la nova dekreto por disponigi siajn servojn aliaj (prefere rekonitaj) kulturaj asocioj. Sekve la Esperanto-kurso en Brugge okazis laŭ invito de Ziekenzorg C.M.

Katja Lödör en Gent dissendis leteron al ĉiuj kulturaj asocioj en Gent por proponi servojn. Erik D'Hondt konsildonis al la estraranoj de kulturaj asocioj en Aalst. Ĝis la fino de la jaro, mi esperas ricevi aliajn pruvilojn de konsultado el Oostende, Brugge, Leuven, Antwerpen, ktp.

Ivo Durwael

AL LA KLUBAJ SEKRETARIOJ

En la 5a de decembro, mi partoprenis kunvenon de 15-o da Servoj por paroli kun Manfred Janssens, la inspektoro de la ministerio, pri la apliko de la Novaj Dekretoj pri subvencio. Por ŝparigi al vi tempon, mi priskribas telegramstile, kio gravas por ni:

- Nia peto por rekonigo - kun kompleta dosiero pri niaj aktivecoj - liverigu antaŭ la 1a de marto 1997.
- Ju pli frue preta, des pli rapide ebla rekonigo = subvencio! Sekve mi petegas sendi vian dosieron laŭeble en januaro: ĉeestolistoj + pruviloj (anoncoj en Horizontaal, en aliaj gazetoj, invitkartoj, afiŝoj...).
- LA PROBLEMO: pruvi, ke ni estas servo je dispono de aliaj (prefere rekonitaj) asocioj.
 - a) kiu povas ensendi pruvilojn de konsultado de nia esplorbiblioteko, prefere nome de alia asocio
 - b) kiu povas liveri pruvilojn pri aĉeto de Esperanto-dokumentoj, prefere nome de alia asocio

c) kiu povas liveri "Presentielijst ondersteuning, advisering, begeleiding" por pruvi ke iu(j) petis informojn dum 1 horo, nome de alia asocio.

- Ni koncentru nin je minimumaj postuloj: ne tiom gravas havi ampleksan liston de propraj aktivecoj, sed disponi pri trafikaj pruviloj. Kiam ne ĉeestis 10 personoj, se mankas pruviloj, se vi devas prokrasti ensendon de dosiero pro manko de iuj donitajoj..vi rezignu pri tiu aktiveco en via raporto.

- Kaj precipe ni eluzu ĉiujn niajn rilatojn por okazigi aktivecojn en la kadro kaj sub respondeco de alia kultura societo. Se mankas en via grupo la necesaj homoj, signalu viajn kontaktablecojn al la centro.

- Ne forgesu ensendi la liston de la informmaterialoj, kiujn vi taksas necesaj por 1997 (kaj kiujn via grupo SENPAGE ricevos).

Anticipan dankon pro via kunlaborado!

Ivo Durwael, sekretario

EBLECOJ POR INFORMA LABORO

Esperable vi jam legis en la decembra numero de Esperanto (p. 209) pri nova CD, Esperanto, kiu lanĉiĝis kaj furoras en Hispanio kaj baldaŭi estos aŭdebla en tuta Eŭropo. Ni dissendas la ĉi suban gazetan komunikon al flandraj gazetoj, radiostacioj kaj revuoj. Sed la novaĵo estas ideala okazo por kontakti lokajn radiojn kaj gazetojn !

Se vi bezonos informojn pri la estigo de la disko, ni povas havigi kopion de la interretaj korespondaĵoj, kompilita de Roland Rotsaert.

André Ruysschaert signalas ke Wislawa Szymborska ricevos en decembro la Nobel-premion pri literaturo. Ĉi kaze eblas mencii ke haveblas en Esperanto verkoj de jenaj Nobelpremiitoj: García Márquez, Cela, Tagore, Kwabata, Sienkiewicz, Bell, Andrie, Mann, Hamsun, Martinson, Mistral, Camus, Sartre (listo surbaze de katalogo '94, kompletigenda!)

En 1997 oni povas memori la centjaran ekziston de Esperanto en Belgio: la unua kurso okazis en "Le cercle des Polyglottes" sub gvidado de Lemaire en 1897.

En 1898 fondiĝis la unua Esperanto-grupo en Charleroi.

Antaŭ kelkaj semajnoj malfermiĝis en Oostende nova restoracio, kiu nomigas "La Maro" (Kerkstr 13 - tel.: 059/ 510 676 - specialaĵo de freŝa fiŝaĵo). La menuoj estas en la nederlanda kaj en Esperanto kaj pravigas la uzon de Esperanto.

Okaze de Jacob van Maerlant-ekspozio en Damme, Johan Van Eenoo esploras la eblecon por organizi tuttagan ekskurson por Esperantistoj (strebotagoj: 30a de marto au 13a de aprilo) Tago de la Flandraj Ardenoj: 27a de aprilo.

VOLONTULOJ SERĈATAJ

Diversaj volontuloj anonciĝis kaj eklaboras. Tamen la krizo en la centro ne jam solvigis. Ni ankoraŭ serĉas volontulojn por sekretaria laboro. Kiu disponas pri modemo povus fari tion

hejme. Van Eenoo okupiĝos pri la traktado de manuskriptoj, sed sendube ankaŭ li bezonos plian helpanton. Informoj kaj proponoj en la Esperanto-centro.

VOJAĜO AL' STUTTGART

Belga Esperanto-Federacio oficiale partoprenos en la Eŭrop-Unia Esperanto Kongreso en Stuttgart. Tiuj, kiuj volas partopreni pripensi la eblecon de komuna vojaĝo: semajnfina trajnvojaĝo kostas ire kaj reveno po 4 920 Bef. La 2a gis 5a persono, kiu samtempe vojaĝas pagas nur po 2 770 Bef. Por grupo de 5 personoj tiu prezo do reduktigas al po 3 200 Bef. Nepre informu nin pri viaj intencoj, tiel ke ni povos grupigi la mendojn.

VERSLAG BESTUURSVERGADERING ZATERDAG 19 OKTOBER 1996 ESPERANTO-CENTRUM ANTWERPEN

Aanvang: 14.30 u

Einde: 18.00 u

Aanwezig: Flory Witdoeckt (flwd), Walter Van de Kieboom (wkie), Roland Rotsaert (roro), Paul Peeraerts (pape) en Ivo Durwael (ivdu).

Afwezig: Helene Van der Steen (hste), Jacques Schram (sram) en Johan Van Eenoo (eeno) (verontschuldigd).

1. Opstellen van de dagorde.

2. Toepassing decreet Diensten

- Brugge zou activiteiten laten doorgaan in het kader van de organisatie, die het Hof van Watervliet beheert;

- flwd ziet veel contactmogelijkheden in middenstands-organisaties;

- Gent zond een circulaire aan alle organisaties in Gent, die erkend zijn door Volksontwikkeling;

- ivdu zond een circulaire aan alle clubs over infoles "Nieuwe Spelling" en andere activiteiten "Begeleiding, Ondersteuning, Activering"

3. Kontakten Ministeries

- het wetsvoorstel van Cecile Verwimp ivm het invoeren van Esperanto-onderwijs is afgewezen in de commissieonderwijs van het Vlaamse Parlement;

- flwd en wkie benadrukken dat het nu prioritair is om de leden van de comissie onderwijs te informeren over Esperanto, teneinde later te komen tot experimenten in het onderwijs, naar het model van Paderborn. Zij willen zich daar bijzonder voor inzetten.

4. Internationale uitwisselingen van scholen.

In het kader van het Comenius-projekt zoeken scholen naar internationale uitwisseling. Bij die groep zitten wellicht kandidaten om een internationale uitwisseling op gang te trekken, na een experimentele Esperanto-cursus. Als voorbereiding hierop;

- Klasse opnemen in adressenbestand Horizontaal- ivdu moet contact opnemen met redacties van Klasse (weliswaar 3 tijdschriften);
- commissieleden onderwijs + europarlementairen, die positief staan tegenover Esperanto opnemen in adressenbestand Horizontaal.

5. Fonds Vanbiervliet

- roro stopt zijn activiteiten in de helft van '97;
- vroeger gemaakte afspraken met de groep van Kortrijk zijn niet nagekomen; - Leo en Paul De Cooman beloofden hulp, maar maakten nog geen concrete afspraken
- flwd zal onderzoeken of er hulp kan komen via het kabinet van cultuur of via de provincie West-Vlaanderen;
- roro zal de dienst nog verzekeren op volgende data: 9/1 - 6/2 - 6/3 - 3/4 en 24/4/1997.

6. Investerings

- dank zij de relaties van hvst konden 2 computers aangekocht worden met het voorziene budget voor 1 nieuwe computer;
- over enkele dagen wordt een netwerk geïnstalleerd, zodat overal Unix en Windows kan opgeroepen worden;
- Alex Humet zal zich o.a. vanaf '97 bezighouden met totaalnieuwe programmatuur. Streefdatum voor de realisatie: 1 jan. 2000;
- Humet zou kunnen in dienst treden van FEL vanaf februari '97. Hij komt vanaf nu regelmatig op het centrum om vertrouwd te raken met de werkingsproblemen.

7. Vertikale

De redactie wordt overgenomen van roro door Erik D'Hondt, die samen met Hugo Dossche vrijwilligerswerk doet in het Esperanto-centrum.

8. Belga Esperanto-Federacio

Nieuwe zetel is bij de nieuwe secretaris: Sabine Brison-Gaumier, Karekietlaan 2, 1640 St-Genesius-Rode, tel + fax: 02/381 16 47.

9. Sonorilo

Wim De Smet is de nieuwe verantwoordelijke. De zetel van de vereniging verhuist naar Hertendreef 12, 2920 Kalmthout.

10. Stuttgart

- :- uit een bekomen verslag van het organisatiecomitee blijkt dat er een massa medewerkers zijn die de Europa Esperanta-Kultura Semajno zorgvuldig voorbereiden;
- ivdu zal de mogelijkheden van een gezamenlijke reis onderzoeken;
- tegen het Eürop-Unia Kongreso zou een folder over het EEK in Oostende klaar moeten zijn.

11. Vertegenwoordiging in de Provinciale Kultuurraad

ivdu wordt vertegenwoordiger en wdsn plaatsvervanger.

12. "Kanaalkongres"

flwd aanvaardt om samen met de groep van Oostende een kongres voor Vlamingen, Noord-Fransen en Britten te organiseren in 1997 in Oostende, vermoedelijk in september.

13. Kleinschalige projecten voor ontwikkelingssamenwerking

Moreels tracht vooral kleinschalige projekten te steunen. Hierbij kunnen de Esperantisten in Afrika:

- vnl intelligente personen en bovendien idealisten;
- een rol spelen. In dit verband stellen flwd en wkie voor om bij dergelijke contacten "Esperanto-Internationaal" te gebruiken (i.p.v. onbegrijpelijke letterwoorden als FEL, UEA enz.).

14. Etalage

Het bestuur drukt nog eens de hoop uit dat er een etalage komt aan het raam van de kelder.

15. Culinair

Dhr Theys zoekt vertaling van culinaire termen voor een meertalige brosjure voor toeristen. ivdu zal zoeken in het culinair woordenboek in de bibliotheek.

16. Informatievoordrachten

N.a.v. onze pogingen om naar buiten te treden hebben actieve Esperantisten behoefte aan begeleiding om een informatieve voordracht voor te bereiden. pape wil tegen het voorjaar '97 een studiedag organiseren: een combinatie van enkele technieken over "Het spreken in het Openbaar" en een discussie over problemen ivm ons specifiek doel: welke onderwerpen/titels voorstellen, welke hulpmiddelen om het publiek te boeien, hoe een voordracht opbouwen enz.

17. VOLGENDE BESTUURSVERGADERING OP ZATERDAG, 30 NOVEMBER 1996 OM 14.00 IN HET ESPERANTO-CENTRUM

Verslaggever Ivo Durwael, secretaris

VERSLAG BESTUURSVERGADERING ZATERDAG 30 NOVEMBER 1996 ESPERANTO-CENTRUM ANTWERPEN

Aanwezig: Flory Witdoeckt, voorzitter (FW), Johan Van Eenoo, vice-voorzitter (JVE), Ivo Durwael, secretaris (ID), Roland Rotsaert, penningmeester (RR), Walter Van Den Kieboom (WVDK), Paul Peeraerts (PP).

Verontschuldigd: Helena Van der Steen; Jacques Schram.

DAGORDE

1. Verslag vorige vergadering Het verslag van vorige vergadering wordt unaniem goedgekeurd.

2. Mededelingen.

- ID vervangt Wim De Smet als vertegenwoordiger van de Vlaamse Esperanto-Bond bij het provinciebestuur Antwerpen. De Smet blijft plaatsvervanger.

- Global Language Training brengt o.a. een Esperanto-cursus (2.000 F) aan de man. Na bespreking besluit het bestuur contact op te nemen met Global Language Training om het niveau van de cursus na te gaan en te weten waar de cursus vandaan komt. Is dit positief, dan is V.E.B. bereid via Horizontaal publiciteit te maken voor de cursus, op voorwaarde dat Global Language Training haar cursisten en/of afgestudeerden naar de V.E.B. verwijst.
- De Stichting Vlaams Erfgoed hield een bijeenkomst in het Esperantocentrum.

3. Wetsvoorstel Verwimp

Het wetsvoorstel Verwimp i.v.m. het invoeren van het Esperanto als verplicht leervak in het onderwijs werd in de onderwijscommissie van de Vlaamse Gemeenschap afgewezen. Officieel is de tijd nog niet rijp voor een dergelijk opzet. Het komt er nu op aan de commissieleden en beslissingsnemers de juiste informatie te verstrekken, via Vertikale, Internet, e.d. Persoonlijke initiatieven dienen daarbij vermeden te worden.

4. Administratieve problemen

PP schets de huidige toestand. Na de "helpkrio" bood Alex Humet aan halftijds in het centrum te werken. Tothiertoe verkreeg hij nog geen loopbaanonderbreking. Intussen worden door de administratieve rompslomp teveel zaken uitgesteld, bv.: het vorige nummer van *Monato* verscheen 19 dagen te laat, tientallen brieven blijven onbeantwoord. Het volgende werd besloten:

- zeker in de inwerkperiode van Alex Humet wordt voor PP aangeraden voltijds te blijven werken.
- oproep in Vertikale en Horizontaal voor thuiswerk en werk in het centrum;
- uitgeverij: JVE biedt zich aan om manuscripten thuis door te nemen.
- De rente op de Groene Rekeningen is aan verlaging toe. Dit moet in overleg en gelijktijdig met U.E.A. gebeuren.

5. Overlegplatform Diensten

Overlegplatform Diensten nodigde 2 vertegenwoordigers van de Dienst Volksontwikkeling van de Vlaamse Gemeenschap uit voor een infovergadering over de nieuwe decreten i.v.m. Volksontwikkeling. Deze vergadering gaat door op 5.12.1996 van 18.00 tot 20.30 u.

6. Klok

In het raam van de culturele uitwisseling Vlaanderen-Sint-Petersburg schenkt de Vlaamse Gemeenschap, op voorstel van Jo Haasen, een beiaard aan de stad Sint-Petersburg. De beiaardklokken worden gefinancierd door sponsors, wier naam op de respectieve klok vereeuwigd wordt. Gr. Maertens stelt voor dat V.E.B. (20.000 F) samen met vzw Toerisme Brugge (43.000 F) een klok sponsort. Voor een definitieve beslissing is meer informatie nodig, zowel van Jo Haasen als van Gregoire Maertens.

7. Esperanto-cd Zie elders in dit nummer.

8. Jacob van Maerlant

De stad Damme organiseert van februari tot april 1997 een belangrijke Maerlant-tentoonstelling. In het kader hebben geleide daguitstappen plaats waarbij men de trefpunten én de tentoonstelling rond Jacob van Maerlant bezoekt. De V.E.B. is bereid een infolder in te lassen in Horizontaal (á 5 F/ stuk) en een daguitstap te organiseren voor zijn leden (data-optie: 30 maart en 13 april 1997). JVE zorgt voor een artikel in *Monato*.

9. Europees Parlement

Op 4 april 1997 heeft in het Europees Parlement te Brussel een symposium plaats (ca. 120 deelnemers) i.v.m. taalproblemen in de E.U.

10. Horizontaal

Het laatste nummer van Horizontaal krijgt een dikke pluim. Het bevat o.a. titels en informatie van overal die je mits knip- en plakwerk kunt fotokopiëren op 1 blad. Dit is handig voor beginners en doe-ers: zij krijgen hapklaar voorgeschoteld wat er op til is of was, en zien in één oogopslag dat Esperanto geen vastgeroest, ontoegankelijk wereldje is.

Het bestuur pleit dan ook voor een rubriek "Esperanto-actualiteit" in Horizontaal, die verspreid wordt buiten de Esperantowereld. ID neemt contact op met de redactieraad. Wie stelt zo'n rubriek samen (Herman Deceuninck)?

11. Volgende vergadering

De volgende vergadering heeft plaats op zondag 11 januari 1997 om 14.00 u. in het Esperantocentrum. De Algemene jaarvergadering en beheerraad kunnen plaatsvinden in Leuven tijdens de Dag van de Internationale Vriendschap. Hiertoe contacteert ID Mark Vanden Brempt. Uiteindelijk wordt het zaterdag 22 februari 1997 om 14.00 u. in het Esperantocentrum te Antwerpen

Verslaggever: Johan Van Eenoo
Lissewege, 06.12.1996

EEN NIEUWE ESPERANTO- CD !

Sinds eind november maakt een nieuwe CD van Wamer Music Spain, met de naam Esperanto (plaat-nr 0630-17124-2), furore in Spanje. Het is een initiatief van "Elbosco", van wiens CD Angelis uit 1995 in Spanje alleen al 250 000 exemplaren werden verkocht. De nieuwe CD, volledig in het Esperanto, bevat populaire licht-klassieke stukjes, met opnames in Spanje, Rusland (koor van de Moskouse Muziekacademie), Zuid-Afrika (Sowetto koor uit Johannesburg) en Bulgarije (koor van de Bulgaarse Radio en Televisie). Het geheel werd gerealiseerd met de hulp van Esperanto-gebruikers.

Volgens de maatschappij zijn proefexemplaren, met een begeleidende tekst in het Esperanto en het Engels onderweg naar de media in Europa, teneinde de CD te kunnen lanceren in januari.

We kregen uit Spanje wat achtergrondinformatie over het ontstaan en de voorbereiding van dit werk. Wellicht kan de presentatie ook heel wat informatievragen over Esperanto opwekken. We houden ons uiteraard ter beschikking om op dergelijke vragen te antwoorden.

INTERREDAKTORE

Karaj,

Bonvolu hefpi la diskonigon de la suba esperantologia konferenco, kies ona sukceso estas kondiĉo por la plia ekzisto de la E-Fako en la Universitato!

Laszlo Szilvasi

ESPERANTOLOGIA KONFERENCO ANKAŬ POR VI!

En la Universitato ELTE de Budapeŝto la Esperanto-Fako festos sian 30-jaran ekziston en 1997. En ELTE oni povas diplomiĝi pri esperantologio, Ekulturo kaj literaturo.

Por festi la datrevenon la universitato aranĝos sciencon konferencon pri esperantologio. Oni povas prezenti kaj aŭskulti prelegojn kaj studojn en subsekcioj pri

- E-kulturo
- Instruado de Esperanto
- E-lingvo kaj literaturo
- Movadhistorio.

Maksimuma longo de prezentoj: 10 minutoj. La prelegoj povas okazi en iu ajn lingvo, sed la resumon oni devas sendi anticipe en Esperanto al la lingvistika katedro. La konferenca broŝuro aperos ĉe la komenco nur en la Internacia Lingvo.

Partopreno en la konferenco kaj por aŭskultantoj kaj por prelegantoj estas SENPAGA.

Se vi estas kompetenta en iu el la sekciaj temoj, ankael via kontribuo estas atendata. Resumon de via prelego kun viaj personaj datumoj sendu gis 31-a de januaro al:

Universitato ELTE, Esperanto-Fako

Piarista koz 1, HU-1052 Budapest, Hungario

VOORSTEL BETREFFENDE LESSEN IN ESPERANTO VLAAMS PARLEMENT

Op 19 april '96 bepleitte mevr. Cecile Verwimp-Sillis in de commissie onderwijs van het Vlaams Parlement haar voorstel betreffende het invoeren van Esperanto-lessen als facultatief leervak in het secundair onderwijs.

Dames en Heren,

Wij zijn voorstander van het behoud van de culturele eigenheid binnen de Europese Unie (EU), dus zeker voor het behoud van de eigen taal.

Evenwel zal, door de uitbreiding van de EU naar de landen van Centraal- en Oost-Europa, en dus door het toenemend aantal talen, vertalen en tolken mettertijd zeer duur worden. Wij zijn van oordeel dat een aangemaakt Europa deze prijs waard is.

We mogen evenwel niet blind zijn voor een mogelijke evolutie waarbij nog enkel de talen van een paar grote bevolkingsgroepen zullen blijven bestaan. Wij zullen dan Engels, Frans, ... praten, horen en lezen.

Een andere mogelijkheid zou zijn dat ieder zijn eigen taal blijft spreken, maar dat de vertalingen in een gemeenschappelijke werktal gebeuren. Iedereen zou in dat geval bijvoorbeeld passief Esperanto moeten kennen, met andere woorden Esperanto verstaan, zonder het daarom te spreken. Die manier van werken zal bovendien het papierverbruik sterk beperken.

Overigens bestaat er op wereldvlak een groeiende behoefte aan communicatie. Het is de vraag of Engels voor iedereen aanvaardbaar is. Esperanto daarentegen is een neutrale taal, eenvoudig en logisch.

Willen wij de jonge mensen daarop voorbereiden, dan moeten we hun nu de mogelijkheid geven deze taal aan te leren. We kunnen dat door de studie van het Esperanto op te nemen in

het lessenpakket van het secundair onderwijs. Gezien de gebruiksvriendelijkheid van de taal, zou een wekelijkse of veertiendaags lesuur gedurende enkele jaren volstaan. In principe kan dit vnl vlug gebeuren.

Mevr. Verwimp pleitte vooral voor Esperanto als bescherming van het Nederlands in de Europese Unie en als dam tegen het overwicht van het Engels. De heer Gilbert Vanleenhove, voorzitter van de commissie, oordeelt dat het Nederlands niet bedreigd is. Toch meent hij dat de keuze van het Esperanto als brugtaal in Europa niet uitgesloten is. De heer Luc Van den Bossche, minister van Onderwijs, verklaarde dat het onderwijs geen proefterrein voor experimenten mag zijn.

De resolutie werd verworpen met 12 stemmen tegen 1.

Toch is de mogelijke rol van het Esperanto in de Europese Unie weer eens besproken.

Opvallend is het standpunt van de heer Vanleenhove.

WEEK VAN DE VOLKSONTWIKKELING (12 TOT 19 OKTOBER 1996)

1. GENT

Richtte snelcursus in op 12 en 19 oktober.

10 inschrijvingen en 15 deelnemers.

Weerklank is vnl te danken aan het bezoek van Arie Bouman aan de redacties van De Streekkrant en Het Nieuwsblad. Beiden schreven een artikel en De Streekkrant stuurde zelfs een fotograaf. Gent gebruikte ook de affiches van de dienst Volksontwikkeling.

2. OOSTENDE

Organiseerde op 16 oktober 1996 een publieke informatievergadering rond Kthe Kolwitz. Dit werd aangekondigd d.m.v. speciale affiches van de Dienst Volksontwikkeling en verspreid door de stadsdiensten.

16 aanwezigen, o.m. de Raf Seys uit Koekelare, auteur van het boek "Het treurende Ouderpaar" en vertaald in Esperanto door Raymond Wylleman.

3. ANTWERPEN

Briefschrijfactie van Amnesty International in het clubhuis met als thema: "Mensenrechten in Turkije" op 12 oktober. Gelijkzeitig was er een tentoonstelling over dit thema. Bitter weinig belangstelling op de dag zelf, maar er kwamen toch brieven binnen van clubleden en medewerkers van het centrum, zodat in totaal er een 50 b 60 brieven werden verzonden.

KATALOGO HAVEBLA

Germana Esperanto-Biblioteko nun disponigas sian aktualan katalogon sur disketo 3,5 cola por uzo per komputilo IBM-kongrua. Kontraŭ 15 DEM / 18 NLG (B landanoj laŭ UEA grupigo ricevas 50 %-an rabaton) oni sendas gin sen kromkostoj. Antaŭpagu al Ottmar Jareb (Blüherstr. 42, D-71116 Gärtringen, Germanio), UEA-konto: otja-u.

Pli ol 10.000 unuoj listiĝis; aktualigoj aperos regule.

Adolf Burkhardt

MINIATURA EŬROPO EN BIEVRE (B)

Je 5-7 julio 1996 kunvenis 15 delegacioj (el po unu komunumo de EO-ŝtato) kun komuna intereso: ligno (arbarkulturo, segejoj, meblofarado). Laborlingvo estis la franca (lingvo de la regiono), kun tradukoj al la angla kaj la germana.

Mi eksciis pri la renkontiĝo per ĵurnala artikolo. Telefone mi kontaktis skabenon de Bièvre kaj mi donis koncizan klarigon pri Esperanto. Li sendis al mi liston de la delegacioj kaj invitis min ĉeesti la "aperitivan" je la lasta tago.

Je dimanĉo 7 julio mi partoprenis la oficialan ceremonion, dum kiu prelegis ministro Lebrun kaj provinc-estro Dahlem (ambaŭi nur en la franca, sen traduko !) Sub granda tendo troviĝis ĉ. 400 personoj, membroj de la delegacioj, sed ankŭ vilaĝanoj ĉe kiuj la eksterlandanoj logis. Mi kunportis kovertojn kun Esperanto-informoj en la lingvo de ĉiuj delegacioj, sed estis malfacile trovi ilin. Tamen mi sukcesis havi kontakton kun:

Nederlandanoj: Ili estis kontentaj audi iun paroli en la nederlanda. Laŭ ili la angla interpretado ne estis perfekta kaj ili ne komprenis la uzitajn fakvortojn. Favoraj al Esperanto.

Portugaloj: Ĉar nenio okazis en la portugala, tiuj tagoj estis tre penigaj kaj sentis nepran bezonon de internacia lingvo.

Danoj: Laŭ ili, la angla kaj la germana ne sufiĉis kaj Esperanto estus solvo.

Italoj: El la dekpersona delegacio, nur unu scipovis la francan. Ili estis favoraj al Esperanto.

Irlandanoj: Opiniis ke Esperanto solvus lingvo-problemojn.

Francoj: Kvankam ili ne havis problemojn, ili tamen bedaŭris mankon de kontaktoj kun aliaj delegacioj pro lingvaj kialoj.

Finnoj: Agnoskis argumenton favoran al Esperanto, ĉar ili havis kontaktojn nur per la angla.

Luksemburganoj: La gvidanto estis reprezentanto de la lignistoj kaj kunordiganto de la organizo pri Eŭropaj Komunumoj. Laŭ lia respondo, li ne kontraŭus Esperanton.

Ĉiuj kontaktitoj atente aŭskultis mian argumentadon kaj ricevis informon pri Esperanto en sia lingvo. Verŝajne, ili pli facile akceptis la ideon de internacia lingvo, ĉar dum la pasintaj tagoj ili spertis la problemojn pro manko de komuna lingvo.

Post la renkontiĝo mi sendis leteron kun i.a. listo de la delegacioj al UEAdelegito en la regiono de 14 delegacioj kaj al la landaj asocioj. Ĉefdelegito de Aŭstrio dankis pro la senditaj informoj.

Maurice WOUTERS (Rue des Cafrancs 10, 5520 ONHAYE)

INTERŜANĜO DE SPERTOJ PRI LA STRATEGIAJ PROJEKTOJ DE FEL
ANTVERPENO, 14 SEPTEMBRO 1996

Enkonduko

La celo de la antaŭtagmezo estis prezenti ĉiujn projektojn unu post la alia, kun indiko de la enhavo, la aferstato kaj la farotaĵoj en la sekvaj monatoj. Tiel la respektivaj iniciantintoj tuj aŭdis sugestojn de kolegoj kiuj do same ion lernas. Ĉi-sube ni koncize trarigardas la diversajn projektojn.

Aldonoj al la listo de projektogvidantoj

Aldone al la (nederlandlingva) listo aperinta en la antaŭa numero (14) de Verikale, jen ankoraŭ kelkaj informoj.

Marc CUFFEZ

Verder militair in dienst bij de Rijkswacht.

Belgisch afgevaardigde van IKUEJ en LSG, secretaris 'La Konko' en bevoegd voor jongerenwerking. Bestuurslid Culturele Raad Oostende, bestuurslid VU-Oostende, penningmeester KWB St-Jan Oostende.

Herman DECEUNINCK Adres: telefoon 02/361.36.17

Guido VAN DAMME

geeft zijn projekt M6 vrij, wegens te veel werk in het Esperanto-Centrum.

Voor de volgende projecten zoeken we nog een projectleider:

I6 (=A116, informatiediskettes uitwerken);

I9 (=A141, contacten met economische organisaties opzetten);

M3(=A801, diversificatie van de economische activiteiten realiseren) en M10 (=A802, een winkel van landkaarten en boeken opzetten);

M4 (=A904/A808, wegen opzetten naar financiële middelen);

M6 (=A804, Vlaamse deelname in een vertaalbureau);

M9 (=A905, een documentatiecentrum opzetten);

V5 (=A402c, cursussen voor video/televisie invoeren);

P7 (=A706, gevarieerd sprekersaanbod in de groepen verzekeren) en P4 (=A705, gevarieerde groepsprogramma's uitwerken en invoeren).

Prezentado de la projektoj

Projekto 18 (=A131, kontaktoj kun socikulturaj organizaĵoj) malaperos el la listo. Ĝi ja ne estas vera projekto, sed atentopunkto por ĉiu grupo kaj unuopolo. En la posttagmeza kunveno tiu punkto ankaŭ estos priparolata.

Bert Boon, P2: en ĉiu grupo almenaŭ monata aktiveco ne ĉeestas pro malsano.

Frans Croon, V4 (organizado de rapidkursoj) kaj V7 (organizado de vesperkursoj).

Ne jam komencis agadi, jes jam pripensadis la projekton. Necesas unuflanke plialtigi la

kvaliton de la kursoj, aliflanke ŝtopi la geografiajn breĉojn. Frans intencas inventari kio jam okazis kaj kiel; kiu estas libera por gvidi kurson (tion la ĉeestantoj rekonas kiel baza problemo). Ankaŭ li intencas kontroli la rezultatojn de la rapid- (kaj aliaj?) kursoj: kiom da kursanoj lernis en tiuj kursoj kaj kio/kiu postrestas. Frans do preparos demandaron, post aranĝos kunvenon pri la respondoj .

Marc Cuffez, V10 (unu nacia informa broŝuro por la kursoj).

Marc jam preparis leteron al la grupoj por ke tiuj sendu informojn pri siaj kursoj. La broŝuro farota direktiĝos unuavice al ne-Esperantistoj, ĝi estos ĉiujare adaptota. Jam ekzistas speciala numero de Horizontaal, kion do alportas la nova broŝuro? Precipe ĝi estos pli detala pri la kursoj, ĝi estos havebla dum la tuta jaro, ne nur en septembro, ĝi estos sendota al homoj kiuj ne jam estas FEL-membroj.

La ĉeestantoj sentas kaj insistas ke eblas uzi Horizontaal-numeron por la samaj celoj. Utilas adapti la enhavon, sed eblas sendi ankaŭ tiun numeron al aliaj homoj, dum la tuta jaro, ktp. Ivo aperigos liston de ricevantoj de tiu Horizontaal-numero en Vertikale (ne laŭnome, sed laŭkategorie). Ankaŭ li preparolos kun Marc proceduron por aldoni adresojn al tiu listo de ricevontoj, fare de la grupoj.

La broŝuro enhavu tri partiojn:

1. kio estas Esperanto;
2. informoj pri la kursoj en Flandrio;
3. aktualaj informoj pri la kursoj (ekzemple la mezaj pagoj).

Unue la enhavo estos ellaborita, nur poste la formo.

Marc strebas al findato en junio 1997.

Herman Deceuninck, P6 (strukturo por individuaj agantoj).

Herman baldaŭ komencos. Li sekvan semajnon faros sian projektplanon kaj loglibron.

Celo de la projekto estas ke la agantoj kiujn ni nun ne vidas ekagu en la aktivecoj de FEL. Eblas ekzemple traduki libron, informadi, ktp. Herman inventarigos la eblecojn por aktiva agado, kaj disponigos tiujn. Li pensas pri elektronika poŝto kiel medio, sed certe ne nur tio (ĉar ne ĉiu disponas pri ĝi)

Ilja De Coster, 13 (aliro al la junularoj) kaj P5 (stimuli partoprenon en intemaciaj aranĝoj). Pri P5 unue. Post la 22a de junio Ilja unue faris sian projektplanon. Nun preparas statistikojn: kiom da flandroj ĉeestis en aranĝoj internaciaj.

Li verkos artikolon por Horizontaal: alvoko por organizi vojaĝojn komunajn kaj dissendi informojn pri tio; per tia komuna vojaĝo la sojlotimo ĉe novuloj malpliigu. Iu 'enkonduku' ĉiun novulon unuopan en la aranĝo kaj movado. Ankaŭ la financa flanko apartenas al la projekto: la helpfonduso, sed ankaŭ grupvojaĝoj (=malpli multekostaj).

Poste pri 13: Argumentoj ne ĉiam trafas junulojn: necesas aliaj. Ĝis nun la projekto limiĝis al informmaterialo, pri plilarĝigo ne jam estas klaraj ideoj. Por komenci Ilja ellaboros serion da broŝuroj por junuloj. Jam komenciĝis io tia je eŭropa nivelo.

Helpu: kiu havas ideojn? Kiu havas (pli malnovajn) dokumentojn? Por pripensi: kiel komerca firmao atingas siajn junulojn?

Grava problemo: malmultaj disponeblaj homoj en FLEJA.

Sugesto: kunigi teoriajn kaj praktikajn eblojn.

Helpu: Se en kurso aliĝas junuloj, kontaktigu ilin kun FLEJA.

Bart Demeyere, 17 (stimuli ĉeeston en Internet).
ne ĉeestas (avertis), sed Ilja De Coster iom klarigis.
Estis jam du kunvenoj, enhance pri FLEJA-pagoj kaj pri teknikaj eblecoj. Ĉu limigi al FLEJA?

Wim Desmet, 110 (enkonduki pli taugan argumentaron), V3 (formado de aktivuloj pri aktivadoj) kaj V5 (memstudadaj kaj korespondaj kursoj).
ne ĉeestas (antaŭavertis), sed Ivo Durwael iom klarigis.
La projektplanojn Ivo ricevis, sed li ne havas ideojn pri la aferstato. La unuaj templimoj estas fine de decembro '96, poste '97.

Ivo Durwael, M2 (redifini la flandrajn Esperanto-strukturojn), M7 (aljuĝi kiom eble tekstojn al multaj uloj) kaj M8 (nova sistemo pri membreco).
Pri M2 unue: Ivo sugestis diskuton kun la grupoj pri tio. Kvar grupoj reagis, sed la rezulto estas negativa en ĉuj kvare. Plue diskutota posttagmeze. Poste pri M7: Ivo faris liston de taskoj disdoneblaj kaj sendis ĝin al ĉiuj 21 personoj kiuj montris intereson pri tiu projekto. Reagis Herman Deceuninck (tralegi gazetojn), Mireille Storms (ideo: presi enir- kaj tombolokartojn en la centro kun reklamo por Esperanto), Marc Vanden Bempt (kontaktoj, traduki el Esperanto, prelegoj, libroservo), Bob Boon (kontaktoj, reprezentado, alia kiun la raportanto ne plu povas legi), Marc Cuffez (raportoj por 'Rondblik', ks), Ilja De Coster (raportoj, kontaktoj, informbudo).
Sugesto: aperigi la liston por pli larĝa publiko (vidu aldona listo), ankaŭ al neesperantistoj.
Helpu: ĉu vi konas aliajn volontulojn?
Fine pri M8: Vidu posttagmezon.

Robbie Edmonds, V9 (enkonduki komputilan kurson).
ne ĉeestas.
Estas kontaktoj kun Leo kaj Paul De Cooman.

Roger Goris, P3 (jara aktiveco Flandrio-Valonio).
ne ĉeestas (antaŭavertis), sed Ivo Durwael iom klarigis.
Roger havis jam kontaktojn kun Valonio (Delforge, Sossois). La unua posttagmeze ĉeestis por ekkoni niajn planojn. Ili entuziasmiĝis pri la projekto. Roger ĉeestos la APE-kunevon en venonta semajno.
Ili tre konkretigos la projekton, kun rezultato en 1997.

Ingrid Lievens, M5 (sistemo pri kunordigado de grupaktivecoj).
Ingrid ne bezonas projektplanon.
Hans Delnat akceptis funkcii kiel telefona centro pri aktivecoj kiuj povas interesi aliajn. Tiujn li enmetos en kalendaro, tiel ke la grupoj povu kontroli ĉu jam okazas aliaj aranĝoj en datoj kiam ili ion planas.
Sugesto: Eventoj jam faras tiun agadon, internaciskale. Ĉu komenci paralelan agadon? Tiu punkto ne estas findiskutata.. Eventoj certe preferindas rilate al naciaj kaj internaciaj aranĝoj, sed ĉu ankaŭ por lokaj aranĝoj? Eble tion la Esperanto-centro povus fari (sed venis negativa reago pri tio al la centro mem) → pridiskutota.
La ideo mem estas grava kaj akceptata.

Katja Lödör, V8 (kiel enkonduki kursanojn en grupon).
Katja jam antaŭ monatoj ellaboris sugestojn por enkonduki novulojn. Tion ŝi faris en

kunlaboro kun kelkaj personoj. Ĉiu grupo nun havas sian enketon, redonendan antaŭ la fino de septembro. Post ricevo Katja faros raporton, publikigotan ankaŭ en Vertikale.

Marc Vanden Bempt, 14 (norma aro da informaj presaĵoj), V2 (praktika manlibro por aktivuloj) kaj M1 (certigi projectecan realigadon de la plano).

Unue pri 14: Marc jam ricevis de Gent, Oostende, Tienen kaj Leuven la informan pakaĵon. Al aliaj li ankoraŭ petu. Surbaze de tiuj li proponos norman pakaĵon priparolotan.

Helpu: la aliaj grupoj sendu pakaĵon kiel ekzemplo, kiel ili ĝin sendas al iu neEsperantistoj kiuj petas informojn.

Poste pri V2: La manlibro ekzistas sur disketo duone kontrollegata. Marc preparos ankoraŭ unun faskon de la nuna serio, poste li pretigos la manlibron sur disketo + en libro. La nefiksajn informojn li forigos el la manlibro, por kunigi tiujn en Vertikale. Mankas ankaŭ la tempo. Finota en 1997.

Helpu: sugestoj por programaro 'hypertekst' por la disketa formo? Fine pri M1: okazis la SIA-kunveno en februaro kadrokurso en Leuven en junio kaj ĉi tiu kunordiga kunveno en septembro. Daŭre aperu raportoj en Vertikale pri la projektoj. En 1997 la planoj estos aktualigataj kaj profundigataj, novaj projektoj startos.

Helpu: verki raportojn por Vertikale.

Walter Vandenkieboom, 11 (enkonduki aktivan gazetaran servon).

Walter havas plurajn ideojn. Necesas kontinueco en la gazetara agado, la ĵurnalistoj konu la kontakthomojn persone. Tiuj lastaj estu prefere profesuloj (aktivaj en ĵurnalismo, aŭ komunikadscienculoj). Ili prefere lokiĝu en Bruselo, pro ĉeesto de Gazetarentro. La projekto ne limiĝu al gazetaro: ankaŭ televido, radio.

Nun necesas telefoni, faksi, eventuale skribi daŭre al gazetistoj, tiel ke ekkonu vin. La lokaj grupoj povas tion aranĝi mem.

Helena Van der Steen, projekto fiksota ne ĉeestas (antaŭavertita).

Myriam Van der Steen, P8 (serĉpromenoj en nederlanda kaj Esperanto).
ne ĉeestas (antaŭavertita).

La projektplano estas farita. Katja sugestas ke la celo de serĉpromeno povos esti (kiel en Gento) ke kursanoj kontaktiĝu kaj interkonatiĝu.

Flory Witdoeckt, P1 (organizigi eventojn intemaciajn) kaj P9 (Esperanto-adreso en turismaj lokoj).

Unue pri P1: En 1999 Oostende organizos Eŭropan Eo-kongreson. Ĝi estos dulingva: ankaŭ por fakuloj estu loko en la programo. Ankaŭ rilate al Colwitz organiziĝos io (Koekelare).

Ivo proponas fari raporton pri la praktika organizado de Antwerpen '93-96 (por Vertikale?).
Poste pri P9: En Oostende tiu adreso jam troviĝas. Ankoraŭ fareda: sugestoj al aliaj grupoj pri la utilo de tiu adreso + instigi doni sian adreson tie.

Raymond Wyleman, 12 (utiligo de radio kaj televido, 15 (informaj kontaktoj ĉe edukaj instancoj), V1 (normo pri Esperanto-instruisto kaj ekzamenoj) kaj V6 (oficialaj kursoj en lernejoj).
ne ĉeestas.

Diversaĵoj

Mankas ankoraŭ pluraj projekplanoj ĉe Ivo Durwael. La iniciatintoj bonvolu sendi ĝin (en kiu ajn formo, se la bazo estas tro komplika aŭ fremda). Gravas dum kelkaj minutoj pripensi kaj do noti, kion precize vi faros, kiel kaj je kiuj datoj: tio ja estas la plano (kiu ajn estu la formo, la norma formo nur povas helpi al vi).

Ivo jam havis tiujn de Katja Lödör. Wim Desmet, Marc Vanden Bempt (+ loglibro), Ilja De Coster, Myriam Van der Steen (+ loglibroj) kaj Marc Cuffez.

Antwerpen, 1 juli 1996

Beste,

Tijdens het colloquium van Leuven nam ik het op mij om "Taken aan zoveel mogelijk meewerkers" door te spelen. Ik denk in de eerste plaats aan die taken, die ik zou moeten of willen uitvoeren, maar waar ik niet toe kom. Die lijst vind je hieronder. Ik denk dat we ook heel wat tijd en energie kunnen besparen met te zoeken naar taken, die in een plaatselijke club gebeuren, maar die eigenlijk het lokaal niveau overstijgen. O.a. daarvoor reken ik op jou voor aanvullingen van deze lijst. Tegelijk vraag ik je om eventueel je naam in te vullen naast een onderwerp dat je aanspreekt of de naam te vermelden van iemand, die ik zou kunnen aanspreken.

Ik verwacht jouw aanvullingen en opmerkingen zo mogelijk vóór 1 september e.k. Gebruik zo nodig de rugzijde van dit blad. Bedankt op voorhand !

Ivo Durwael

Contacten leggen met andere organisaties, zoveel mogelijk persoonlijk, en in die organisaties onze diensten aanbieden.

Contacten met de nationale pers, zoveel mogelijk door bezoek aan de redacties.

Contacten met radio en televisie, zo mogelijk door persoonlijke gesprekken met programmaverantwoordelijken.

Regelmatig krantencommuniqué's opstellen over Esperanto-activiteiten, met vermelding van de bijdrage van FEL of van plaatselijke Esperantosprekers. Informatieteksten, -artikels aanbieden aan tijdschriften.

Reclames werven voor Monato en Horizontaal.

Nieuwe uitgaven van FEL voorstellen en bespreken in cursussen, clubs, tijdschriften.

Boeken in boekhandels deponeren.

De opzoekingsbibliotheek van FEL ordenen.

De opzoekingsbibliotheek bekend maken.

Contacten met leraars i.v.m. een les over taalproblemen en Esperanto. Deelnemen aan infobeurzen.

Aanwezigheid op plaatsen waar veel volk aanwezig is (infobord, folders)

Deelnemen aan debatten en colloquia over taalproblemen

Enquêtes organiseren

Lobbyen bij invloedrijke personen of organisaties

Rapporten van deelnemers aan internationale Esperanto-activiteiten verzamelen voor de rubriek Rondblik van Horizontaal

De tijdschriftenbibliotheek ordenen.
Opruiming in het Esperanto-centrum.
Het overtollige materiaal uit het centrum verwijderen.
De zolder van het centrum terug opfrissen tot een vergaderruimte.
Opfrissen van het Esperanto-centrum.
Ons vergaderlokaal te huur aanbieden aan andere organisaties.
Boekendienst van FEL waarnemen op verschillende plaatsen.
Vertaalwerk uit Vlaamse literatuur.
Proeflezen van manuscripten.
Interessante teksten over Esperanto vertalen en zetten.

FONDAĴO VANBIERVLIET KORTRIJK

Jen (nekompleta) listo de revuonumeroj kiuj mankas en bindotaj jarkolektoj de revuoj.
Bonvolu kontroli en via arĥivo ĉu eble iuj el la bezonataj revuoj estas je dispono. Ankaŭ zorgo faritaj fotokopioj estas bonvenaj.
Pliaj listoj sekvos depende de disponeblaj homfortoj. Multaj duoblajoj estas interŝangeblaj.

Roland ROTSAERT, Visspaanstraat 97, 8000 Brugge
Stadsbibliotheek Kortrijk Leiestraat 30, 8500 Kortrijk

Aŭstria E-Revuo: 1-3/89, 7-9/90, ĉio ekde 7/94
Brita Esperantisto: julio-aug. 90, jan.-feb. 93, jan.-feb. 96, majo-junio 96
Bulgara Esperantisto: nov. 92
La dua jarcento: 166, 167, ĉio ekde 169
EI Popola Ĉinio: 94: 5, 11
L'Esperanto (Italio): 5-8/88, 4,5,9/89, 9/91 k.s. (ekzistas ?), 10/92 k.s. (ekzistas ?), 5/93, ĉio ekde 10/93
Esperanto Aktuell: 1989: 1; 1990: 4, 6; 1993: 1, 7; 1994: 3; ĉio ekde 94-5
Esperanto en Skotlando: 162, ĉio ekde 165
La Espero (Svenska...): 89-3, 89-5 k.s.; 90-4 k.s.; 91-2 k.s.
La Eta Gazeto: 3/92, 8/92, 70, 71, ĉio ekde 73
Eventoj: 3, 4, 18, ĉio post 70
Fonto: 123, 124, 127, 128, 133-136, 139-140, 144, ĉio ekde 147 krom 166 kaj 179
Franca Esperantisto: 435, 447, 448, 452, 455, 457, 463, 472
GEJ-Gazeto: 5/88, 2 k 5/89, 3/90 k.s., 3/91, 3/92, 2 k 5/93, ĉio post 1/94
Heroldo de Esperanto: 1881, 1919, 1920
Juna Amiko: 48, 49, 52, 59, 72, 74, ĉio ekde 77
Litova Stelo: 2/94, 2/95, ĉio ekde 5/95
La Revuo Orienta: 3-4/88
Sennaciulo: 1020, 1030, 1036
Tejo Tutmonde: 46, 59, 60, 65, 66, ĉio ekde 68
Le Travailleur Espérantiste: 125-126, 128, 131, 133, 134, 136, 137, 139, 142, 144, 145, 147-157, 159, 183...

JARKUNVENO DE BEF – BRUSELO, 12 OKTOBRO 1996

Ĉeestis: Clara BRACKE (EBG), Sabine BRISON (EBG), Marcel DELFORGE (APE), Dina DELOYER (EBG), Wim DE SMET (FEL), Lucien DE SUTTER (BEFA), Stella DE WEERT (FEL), Elfriede ERNST (EBG), Hélène FALK (EBG), Palmyre FLAMAND (EBG), Walter VANDENKIEBOOM (FEL), Jan KUSTERS (FEL), Grégoire MAERTENS (FEL), André MERTENS-GOSSSENS, Paul MOULING (EBG), Renée OST (FEL), Roland ROTSAERT (FEL), Georges SOSSOIS (APE), Francine SPERBER (EBG), Raimond STEENHOUT (BEFA), Jules VERSTRAETEN (FEL), Flory WITDOEKT (FEL), Maurice WOUTERS (APE)

Senkulpigis: Marc DEMONTY (EBG), Angelos TSIRIMOKOS (EBG), Raymond WYLLEMAN (FEL)

Prezidis: Georges SOSSOIS

Protokolis : Sabine BRISON + Hélène FALK

Kunsido komenciĝas je 13h 3/4 :

1. listo de ĉeestantoj establiĝas

2. la raporto de la 14-10-95 estas aprobita post du rimarkoj:

- (WdS) estas BEF kiu organizis la kunvenon en Huyzingen en Julio 95; (MD) la ideo fontis el la grupo de Charleroi kaj estis farita sub la nomo de APE por ricevi subvencion.
- MD malkonsentas kun la lasta frazo de la raporto (afero malklara). BEF pagis la vojaĝkostojn de la grupo ASORTI kaj ricevis 3.900 fr de la grupoj kie ASORTI donis spektaklon

3. Por la financa raporto, detala financa situacio estas skribe disdonata al la ĉeestantoj, ĝi estas unuanime aprobita post kelkaj demandoj pri ciferoj.

La propono de GM ke BEF konservu kiel maklerajo 5% el la donacoj estas unuanime aprobita. MD petas ke oni ne pagu rekte al UEA sian aligilon sed pere de BEF aŭ de FEL.

En la diskuto, oni ekscias:

- ke la Esperanta Eŭropa Unio (EEU) translokiĝos je la unua de januaro 1997 el Bruselo al Bonn. Tiam la Belgoj ne plu devos tiom financi ĝin ĉar la Germanoj devos financi plie (GM).
- ke EEU jam proponis al Germain PIRLOT financi lian kampanjon ee la Eŭropaj parlamentanoj sed ke li rifuzis tiun helpon (GM) .

4- Fondaĵoj (rentoj) : skriba raporto estis disdonata.

- De la fondaĵo JAUMOTTE-LOQUET beneficas nur APE kaj FEL. En jaro 1995, post la bankaj kostoj kaj la 10% maklerajo de BEF, restas 7.080 fr al FEL kaj 7.079 al APE.

- Fondaĵo Elfriede ERNST: post la bankaj kostoj kaj la 10% maklerajo de BEF restas 66.885 fr disdividita inter kvar beneficuloj: APE, FEL, EBG ricevas po ĉu $1/3 = 3 \times 18.000$ F.

EEC/EEU: $1/5$ (rondigita saldo) = 12.885 fr

5. Agadoj FEL/APE/EBG/diversaj

5.1. FEL: FEL frontas gravan zorgon. Dekrete, la flandra registaro ŝanĝis la sistemon de subvenciado al kulturaj organizaĵoj. Ĝi distingas inter asocioj, instancoj kaj servoj. FEL iĝis SERVO, kio signifas ke la subvencioj dependas de la servoj kiujn ĝi donas al flandraj asocioj kiel ekzemple prelegon en la "Davidsfonds". Tiu nova statuto postulas kompletan ŝanĝon de la agado de FEL, kiu ne plu povas disvolviĝi laŭ sia propra dinamiko. Ekzemple, FEL devis rezigni pri la ĵus naskita komuna revuo kun nederlandaj esperantistoj ĉar ne estas subvencioj por flandraj servoj kupolitaj kun eksterflandra organizaĵo. Do, de januaro 96, FEN-X estas nova revuo por Nederlando kaj HORIZONTALAAL denove celas nur la Flandrojn. FEL plu serĉas kiel agi por konservi la subvenciojn. GS proponis helpon de BEF por trovi novajn irvojojn sed FEL opinias ke ĝi mem devas trovi solvojn.

5.2. APE: Apud la tutlanda somera semajnfino en COUVIN, APE ĉefe agadas interklube kun Flandraj kluboj.

G. SOSSOIS partoprenis la CIBERNETIKAN KONGRESON en Namur kie li defendis la pedagogian valoron de Esperanto.

M. WOUTERS ĉeestis en Julio EŬROPAN RENKONTON DE LIGNAĴISTOJ dum kiu li povis konsciiĝi la partoprenantojn pri la mankoj de la tradukservo kaj disdonis precizajn informojn pri Esperanto kaj la eblecoj lerni ĝin. Li volonte sendos raporton al la interesitaj BEFanoj.

5.3. EBG: partoprenis en HEYZEL la lingvo-foiron en kiu APE-anoj kaj FELanoj ankaŭ deĵoris. Membroj de EBG deĵoris je la festo de 1a de majo kune kun SAT-anoj en senpaga budo disponigita al Esperanto. EBG kiel kutime organizis tutlandan Zamenhoffeston, ĉiusemajnajn kunvenojn kaj kursojn en Sciencostrato. En la ULB, la nombro de kursanoj ne kreskas malgraŭ vigla informado. Eble pli bone koncentri estonte siajn klopodojn en la Sciencostrato.

5.4. BEFA: partoprenis multajn internaciajn fervojistajn kunvenojn inter kiuj la kongreso en HAGO arigis 300 homojn.

5.5. INTERNET: C. GLADY, estrarano de EBG preparas paĝon por anonci la aktivaĵojn de APE kaj de EBG, kiel jam ekzistas por FEL. Proksimuma kosto: 6.000 frankoj jare. BEF tuj oficialigas tiun kunlaboron: FEL-APE-EBG. La nova paĝo aperigos de 1a la de januaro 1997.

5.6. Respondante al demando de F. WITDOEKT, EBG (HF) akceptas ke se en la jaro 2000, BRUSELO kune kun 8 aliaj urboj de la EU estus KULTURA URBO en Eŭropo, EBG organizos esperantistajn aktivaĵojn kiel Antverpeno faris en 1993, kondiĉe ke APE kaj FEL konsentus ke tiuj aktivaĵoj inkluzivu la randon kiu, administre, estas aŭ en Flandrio aŭ en Valonio. precizigas ke, dirante tion, ŝi pensas pri la afrika muzeo en Tervuren kaj la memoraĵoj de la batalo en Waterloo. La BEF-anoj konsentas unuanime. En Bruselo-ĉefurbo, ŝi pensas pri vizitoj de la historia centro kaj pri diversaj muzeoj. Necesos starigi respondecan kaj kleran skipon.

FW substrekas ke dum la Eŭropa Kongreso kiu okazos en Oostende en 1999, tuttaga vizito al Bruselo estas planita. FW kaj HF interkonsentas ke la programoj celos aliajn vidindaĵojn kaj ke EBG helpas Oostende pri tiu vizito al Bruselo.

5.7. AM-G pledas por akcepto de la seĝo de BEF kaj EBG en lia domo, Bulvarado Leopold la IIa. HF respondas ke, eĉ se ĝi estas havebla senpaga, estas ŝarĝo kiun EBG ne kapablas plenumi des pli ke la sperto de FEL lernigas nin ke estonte, la subvencioj eble reduktiĝos. Estas tempo de ŝparemo. La ĉeestantaro konsentas. Post diskuto, estis decidite ke la adreso de BEF estos ĉe Sabine BRISON, sekretario de BEF: Karekietlaan 2, avenue des Rousseolles, 1640 St Genesius Rode (Rhode St G). Faks- kaj telefon-numero: 02/3811647

5.8. WdS memorigas nin ke, en 1897, okazis en Belgio la unua kurso de Esperanto. En 1898 fondiĝis en GILLY (apud Charleroi) la unua Esperanto grupo. Ni devas pripensi kion fari por

memorfesti tion.

6-7. Malŝarĝo de estraro kaj elekto de novaj estraro kaj administrantaro

Novaj administrantoj

FEL: Wim DE SMET, Ivo DURWAEL, Ward KUSTERS

APE: G. SOSSOIS, Marcel DELFORGE, Maurice WOUTERS

EBG: A. TSIRIMOKOS, Hélène FALK, Claude GLADY

BEFA: Lucien DE SUTTER

ILEI: Raymond WYLLEMAN

cat C: Fr. SPERBER, Gregoire MAERTENS, Flory WITDOEKT, W.V.d.KIEBOOM, S.

BRISON, A. MERTENS-GOOSSENS

Nova estraro:

Prezidanto: Georges SOSSOIS

Vic-prezidanto(*): Flory WITDOEKT

Kasisto: Marcel DELFORCE

Sekretario (**): Sabine BRISON

(*) Wim DE SMET ne rekandidatiĝas (**) Philippe VAN DAMME eksiĝis.

Kunsido finita je 16 h 1/2

Bedaŭrinde, estis forgesite decidi la daton de la estonta BEF-jarkunsido. Lucien DE SUTTER, kontaktita telefone, konsentas ke ĝi okazos en la Brusela kunvenejo de la fervojistoj se ili disponas pri iu. Estas ja antaŭvidita ŝanĝigi la nunan ejon. Li proponas la trian sabaton, t.e. la 18an de oktobro 1997 ĉar devas ĉeesti kunvenon de la germanaj fervojistoj je la dua oktobra sabato. Sabine BRISON sendos la invitilojn por ke ili atingu la partoprenontojn, du semajnon antaŭ la elektita dato.
